




FOLKMUSIK I SKOLAN!

Metodhandbok för grundläggande utbildning

årskurs 7-9

LJUD-
FILER
PÅ
WEBBEN

The top half of the page features a decorative graphic. On the left, there is a watercolor splash in shades of blue and teal. On the right, there is a complex, overlapping geometric pattern of white lines forming various polygons and star-like shapes.

**Folkmusik i skolan – Metodhandbok för grundläggande utbildning
årskurs 7-9 med ljudfiler på webben**

Redaktörer: Désirée Saarela-Portin och Marianne Maans
Repertoarval, arrangemang och text: Désirée Saarela-Portin
Notskrift och text: Marianne Maans
Inspelningar på webben: Johan "Nisse" Nybäck, Yrkeshögskolan Novia.
Illustrationer och Layout: Erica Sjölund

Utgivare: Stiftelsen för Martin Wegelius Institutet sr och Österbottens förbund
Österbottens förbunds publikationer nr 86
ISBN 978-951-592-140-6
ISSN 1238-0822
Tryckeri: KTMP, Korsholm 2017

Metodhandboken i folkmusik för den grundläggande utbildningen, årskurserna 7-9.

Metodhandboken i folkmusik innehåller repertoar och handledning med tillhörande ljudbilaga i mp3-format. Metodhandboken är en gemensam satsning av följande aktörer: Stiftelsen för Martin Wegelius Institutet sr (MWI)/Folkmusiknätverket Lirarna, Barnkulturnätverket BARK/Österbottens förbund, De Ungas Musikförbund i Svenskfinland r.f. (DUNK) och Svenska litteratursällskapet i Finland/Finlands svenska folkmusikinstitut (SLS/FMI) samt Yrkeshögskolan Novia. Utgivare av metodhandboken är Stiftelsen för Martin Wegelius Institutet sr och Österbottens förbund.

Metodhandboken vill inspirera och göra en folkmusikrepertoar lättillgänglig för lärare och elever. Materialet visar hur folkmusiken kan användas i skolan och ger ett viktigt tillskott till elevernas musikaliska repertoar. Låtarna är uppptecknade i den finlandssvenska traditionen.

I ljudbilagan på webben finns metodhandbokens visor och arrangemang med stämmor i mp3-format. Ljudbilagan har spelats in med musikstuderande vid Yrkeshögskolan Novia i Jakobstad under handledning av Désirée Saarela-Portin. Ljudbilagan samt en pdf-version av metodhandboken finns som fritt nedladdningsbara filer på webbplatserna www.mwi.fi/lirarna och www.lastenkulttuuri.fi. Ett varmt tack riktas till Svenska kulturfonden, Föreningen Konstsamfundet r.f., Helsingfors svenska bostadsstiftelse och Stiftelsen Brita Maria Renlunds minne för understöd av Lirarnas verksamhet. Tack även till Johan "Nisse" Nybäck, Marcus Söderström och de musikstuderande på Novia! Tidigare har det även getts ut en metodhandbok i folkmusik för daghem och förskolor samt en för skolan (årskurserna 1–6). Också dessa finns tillgängliga på webbplatserna.

För mera folkmusikmaterial och information om aktuella kurser, kontakta aktörerna bakom metodhandboken. De finlandssvenska folkmusikarkiven innehåller fina samlingar med mera visor, instrumentalmusik, danser och roliga lekar!

Aktörerna inom Folkmusiknätverket Lirarna

Folkmusik i skolan

-metodhandbok för grundläggande utbildning, årskurs 7-9.

Innehållsförteckning

Förord av Désirée Saarela-Portin	3
Marianne Maans:	
Allmänt om folkmusik	5
Folkmusik med unga	5
Mp3-ljudbilaga på webbplatser	5
Gehörsinlärning	6
Dansa ballad	7
Désirée Saarela-Portin:	
Repertoar	
1 a. Ant han dansa med mig (sång)	8
1 b. Ant han dansa med mig (sångmelodi och instrument)	12
2 a. När man lever i världen så säll (sång)	17
2 b. När man lever i världen så säll (sångmelodi och instrument)	20
3 a. Flicka lilla i lunden gröna (sång)	22
3 b. Flicka lilla i lunden gröna (sångmelodi och instrument)	25
4 a. Vandringsman (sång)	28
4 b. Vandringsman (sångmelodi och instrument)	31
Traditionsbäraren Svea Jansson	34
5 a. En sjöman seglar jorden runt (sång)	36
5 b. En sjöman seglar jorden runt (sång och instrument)	38
6 a. Där växte upp en lilja uti dalen (sång)	42
6 b. Där växte upp en lilja uti dalen (sång och instrument)	46
7 a. Becki Båtsman (sång)	50
7 b. Becki Båtsman (sång och instrument)	52
8 a. Dig så vill jag kläda (sång)	56
8 b. Dig så vill jag kläda (sång och instrument)	60
Källförteckning	64

Désirée Saarela-Portin

Désirée Saarela-Portin är en singer-songwriter och folksångerska ursprungligen från Helsingfors, numera bosatt i Österbotten. Désirée sjunger sina sånger med en stark förankring i det folkliga uttrycket. Texterna och berättelserna utgör en viktig del av Désirées musik och hon uppträder både solo och i olika ensembler. Désirée har gett ut flera skivalbum och hon jobbar även som musikpedagog. 2013 avlade hon sin magisterexamen vid Sibelius-Akademiens ämnesgrupp för folkmusik.

www.desireesaarela.fi



Foto: Anders Portin

Förord

Högstadietiden har betytt mycket i mitt liv. Jag minns så väl skolans musiklektioner. Vi sjöng, vi lyssnade på en massa bra musik, fick pröva på att spela trummor, gitarr, piano m.m. Alla som ville fick spela, pröva på och vara med. Det handlade aldrig om musikalitet; vem som kunde vad eller vem som var tillräckligt duktig för att få sjunga eller spela. Var och en fick vara med på sitt sätt. Det fanns en plats för alla i skolans musikal som fanns längst nere i källaren i högstadiet där jag gick, Åshöjdens skola i Helsingfors.

Där fick jag lära mig grunderna i gitarrspel och började så småningom skriva egna låtar med de ackord som jag hade lärt mig. Det väcktes ett hopp inom mig om att jag kanske verkligen kunde satsa på musik i framtiden. Musiken talade till mig så starkt att jag ville gå samma väg som den och på den vägen är jag ännu idag.

Så det är med enormt stor glädje och respekt som jag har fått äran att välja låtar och utforma arrangemang till metodhandboken som du nu håller i dina händer. Den är utformad med samma tanke om att alla ska få vara med, alla ska få pröva på och alla kan vi göra musik tillsammans. Vill du så kan du! Det hör till allas rättigheter att få sjunga och

använda sin röst, men även att få prova på och spela olika instrument, vare sig man redan kan spela eller inte. Musiken är en otrolig värld där det finns en plats för alla, den kan ge och lära oss så otroligt mycket och dess mångfald är oändlig.

När jag gick i högstadiet så visste jag inte mycket om folkmusik och inte heller att det t.o.m. fanns finlands-svensk folkmusik. Jag brukar säga att jag fick resa via Irland innan jag förstod att det fanns en rik folkmusik-tradition även i mitt hemland Finland. När jag väl kom i kontakt med också den nordiska folkmusiken och de olika traditionerna var jag såld.

Jag önskar att denna metodhandbok kan öppna ögon och öron och glänta lite på den dörr som öppnar sig till folkmusikens oändliga värld. Låtarna som jag har valt är arrangerade för den banduppsättning som oftast finns i skolornas musiksalor runt om i vårt land. Dessutom är det fritt fram att ta in andra instrument också. Det är du själv som bestämmer. Sången utgör en stark del i låtarna och jag förespråkar ofta att alla ska vara med och sjunga, även om man helst kanske bara vill spela, dessutom går det att göra båda två samtidigt. Att sjunga och använda sin röst är en grundrättighet i livet.

Folkmusiken ger plats för personlighet och olikheter, det finns inget rätt eller fel. Folkmusiken har levt vidare i muntlig tradition och den har formats av varje människa som på ett eller annat sätt kommit i kontakt med den. Folkmusiken fortsätter att leva vidare genom dig som sjunger och spelar och du har rätt att skapa, tolka, ändra, tillägga och utveckla musiken precis som du tycker att den ska vara, precis så som du känner. Ljudfilerna till sångerna hjälper dig att lyssna och lära dig låtarna på gehör. Noterna finns med som stöd och komplement. Även om metodhandbokens material riktar sig till skolans grundläggande utbildning, årskurserna 7-9, så kan materialet användas fritt av den som vill. Även de två tidigare metodhandböckerna i folkmusik, "Folkmusik på dagis" och "Folkmusik i skolan", sammanställda och utformade av Marianne Maans, är fulla av mångsidigt material värt att bekanta sig med.

Jag hoppas att materialet inspirerar till att prova på, sjunga och spela tillsammans, jobba på gehör och dyka in i musik som levt vidare från generation till generation. Nu är det din tur! Ge musiken din personlighet och din glädje så kommer den alltid att finnas där och leva vidare genom dig.

Sundby, Pedersöre, februari 2017.

Désirée Saarela-Portin

Marianne Maans

Marianne Maans är en folkmusiker med rötterna i den österbottniska foltraditionen. Hon har en musikmagistersexamen från Sibelius-Akademins folkmusiklinje och verkar mångsidigt inom folkmusiken som pedagog, musiker, samt inom olika projekt.

Den finlandssvenska folkmusiken är Mariannes specialområde, hon har jobbat med verkstäder och tvärkonstnärliga samt musikaliska produktioner för barn och ungdomar. Marianne spelar i mindre sammansättningar och jobbar även med arrangemang för körer och ensembler.

Allmänt om folkmusik

Det finns många möjligheter att närma sig folkmusiken och dess olika stilar. Folkmusikrepertoaren kan omspänna allt från vaggan till graven och från vardag till fest. Folkmusiken kan utövas på alla nivåer från det lekande barnet i sin mammas famn till den kreativa virtuosen på världens estrader. Folkmusikens styrka finns i mångfalden och det personliga greppet. Folkmusiken kan vara den enskildes konstform eller knuten till växelverkan och samspel med andra.

Traditionen ger många intressanta aspekter att ta fasta på. Den kan föra oss på tidsresor i vår egen historia eller till folk i andra länder. Enkla vaggvisor och barnramsor har ofta likartade drag i rytmik och melodiföring i olika kulturer. I många kulturers folkmusik kan man även höra spår och influenser av den pentatoniska skalan och naturtonskalan (skalan som bildas genom övertonserien).

Folkmusiken lever i tiden och är i ständig förändring. Varje utövare präglar sin musik genom sin egen personlighet. Traditionellt har folkmusiken varit minnesbaserad och lärts på gehör utan noter. Fortsättningsvis är gehörsinlärningen oslagbar som pedagogisk metod när det gäller att lära sig en låts tolkning och stil. Noterna är ett bra hjälpmedel som stöd för minnet!



Foto: Lars Kastilan

Folkmusik med unga

Materialet i metodhandboken är mångsidigt och ger möjligheter till både enklare och mera avancerat utförande. Melodierna är lätta att ta till sig och kan också sjungas helt utan arrangemang eller ackompanjemang. Melodierna kan också spelas helt instrumentalt. Alla kan sjunga med sin egen personliga och naturliga röst. Ju mera man sjunger, desto bättre lär man känna sin egen röst. Folkmusiken är alltid levande och formas av sin tid, samtidigt som den bär med sig klanger från tidigare traditioner. Folkvisor finns ofta upptecknade i olika varianter och du kan göra egna tolkningar och utvecklingar tillsammans med eleverna om du vill.

I en skolklass finns många elever och alla har sina särskilda förmågor och intressen. Folkmusiken kan även knytas till andra skolämnen än musik och den ger utrymme för ett helhetsmässigt lärande. Låtarna kan också inspirera till att skriva egna texter, rita, bygga egna instrument, göra tidsresor osv. Låt musiken präglas av glädje, energi och kreativitet. Forma materialet spontant enligt studentens ingivelse och all din tidigare kunskap, så som det passar bäst för dig och din grupp! Metodhandbokens låtar och arrangemang bjuder in utövaren till folkmusikens värld, där tradition och nyskapande möts i ett personligt uttryck.

Mp3-ljudbilaga på hemsidor

Metodhandboken innehåller en ljudbilaga med låtarna i mp3-format på webbplatserna www.mwi.fi/lirarna och www.lastenkulttuuri.fi. Du kan ladda ner ljudbilagan, lyssna på låtarna och lära dig på gehör. Ljudbilagan kan också användas som stöd till noterna och komplement i undervisningen.

Gehörsinläring

I gehörsinläring lär man sig en låt genom att lyssna, härma och upprepa, samtidigt som man också automatiskt lär sig låtens stil. Många säger att de lättare kommer ihåg gehörsinlärda låtar, än låtar som de lärt sig från noter. De gehörsinlärda låtarna minns man ofta för resten av livet! Barn lär sig naturligt på gehör genom att lyssna och härma, medan vuxna ibland fjärmats från denna traditionella inlärningsmetod.

Lär först dig själv låten från webbens mp3-ljudbilaga och använd noterna som hjälpmedel om du vill. Presentera sedan låten för eleverna. Börja sedan inläringen genom att sjunga endast en kort fras åt gången, och låt eleverna härma. Upprepa fras efter fras på ett roligt sätt, tills eleverna kan hela sången. Ifall den har många verser, kan inläringen ske stegvis, t.ex. en ny vers per dag. Använd instrument som hjälpmedel om du vill och handrörelser för att visa melodins stigande eller sjunkande tonföljder. Gehörsinläring är ofta en vanesak som sker snabbare efter hand.



Marianne Maans, Kirsi Vinkki och Samuli Karjalainen dansar med balladhandfattning.

Dansa ballad

I metodhandboken ingår balladen om Becki Båtsman som ni också kan dansa till. Ursprunget till den nordiska medeltidsballaden kan spåras till 1200-talets Frankrike. Balladerna kan ha många verser och leds av en försångare, medan övriga faller in i omkvädet/refrängen. Handlingen i ballader varierar från naturmytiska berättelser om näcken, älvor och troll, till historier med riddare och prinsessor. En välkänd medeltidsballad är ”Staffan stalledräng”. (Brodin, Gereon, 1993. Musikordboken, s. 28. Borås.)

Lär ut balladstegen till eleverna, pröva tillsammans med sång och balladhandfattning.

Balladsteg: Två steg sidledes till vänster och ett till höger. Upprepa.

Balladhandfattning: Stå i ring med ansiktena mot ringens mitt och armarna löst hängande vid sidorna. Var och en vrider sin vänstra arm så att handflatan öppnas inåt ringen och högra handen så att handflatan öppnas utåt = båda tummarna pekar åt vänster. Ta varandra i hand, böj armarna och stig samtidigt ett litet steg framåt så att alla kommer lite närmare varandra. Nu bör båda händerna peka mot vänster = samma ställning som om man skulle spela luftgitar med händerna i midjehöjd. Sätt igång balladstegen, dansa och sjung!



intro
 v. 1 - mellandel 1
 v. 2 - mellandel 2
 v. 3 - mellandel 3
 v. 4 - outro

1a. Ant han dansa med mig

Se även noterna för
 sång & instrument

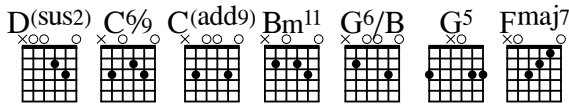
sång

Text: Ernst V. Knape

Musik: Trad./D. Saarela-Portin

Spelad av Leander Honga, Karleby

Arr: D. Saarela-Portin



♩ = 95

Intro

D(sus2)

C%

Bm¹¹

C(add9)

Sång 1
 melodi

Jam - daa dam-di-dl-le - o, jam-daa dam di-dl-le - o.

Sång 2
 stämma

5 D(sus2) C% Bm¹¹ C(add9)

Jam-daa dam - di - dl - le - o, jam-daa dam - di - dl - le - o.

Ja - - a - e - o, ja - - a - e o - e.

A Vers 1-2,4

9 D(sus2) C% G⁶/B

1. Ant han dan - sa med mej, Ant han van - dra med mej, Ant han vil - le än - då
 2. Å - ren ging - o i lång-dans, min-nen ging - o i ring-dans, sist blev som-mar - ro för
 4. Ant han dan - sa med mej, Matt han dan - sa med mej, ing - en av dem vil - le

Ja - - a - e - o, ja - - a - e -

B

12 C(add9) D(sus2) C%

in - te ha mej. Dan - sen gick på bron och ljus var nat - ten,
 den som lång - tat. Som-ma-ren sjöng i blo - det, varm var nat - ten,
 än - då ha mej. Minns du en dans på bron då ljus var nat - ten?

o - e. Ja - - a - e - o,

Ant han dansa med mig

15 **Bm¹¹** **C(add9)** **G⁵**

for - sens_ skum flöt bort på äl - vens vat - ten. Dan - sen_ gick på_ bron och
 stjär - nor - na tän - des ö - ver äl - vens vat - ten. Som - ma - ren sjöng i blo - det
 For - sens_ skum flöt bort på äl - vens vat - ten. Minns du en dans på_ bron då

ja - - - a - e - o - e. Ja - - - a - e -

18 **C(add9)** **Fmaj7** **C(add9)** **D(sus2)**

ljus var nat - ten, for - sens skum flöt bort på äl - vens vat - ten.
 varm var nat - ten, stjär - nor - na tän - des ö - ver äl - vens vat - ten.
 ljus var nat - ten? For - sens_ skum flöt bort på äl - vens vat - ten.

o, ja - - - a - e - o - e.

Mellandel 1- 2, Outro

Dal Segno v. 2

21 **D(sus2)** **C%** **Bm¹¹** **C(add9)** **Fine**

Jam - daa dam - di - dl - le - o, jam - daa dam - di - dl - le - o. _____

Ja - - - a - e - o, ja - - - a - e - o - e.

A Vers 3

25 **D(sus2)** **C%** **G⁶/B**

3. Matt han dan - sa_ med mej, Matt han vand - ra_ med mej, Matt han vil - le än - då

3. Matt han dan - sa_ med mej, Matt han vand - ra_ med mej, Matt han vil - le än - då

28 **B**
 C(add9) D(sus2) C^{6/9}

in - te ha mej. Ö - gat blir kallt fast kin - den brän - ner och glö - der,
 in - te ha mej. Ö - gat blir kallt fast kin - den brän - ner och glö - der,

31 Bm¹¹ C(add9) G⁵

föt - ter - na gå i dans fast hjär - tat blö - der. Ö - gat blir kallt fast kin - den
 föt - ter - na gå i dans fast hjär - tat blö - der. Ö - gat blir kallt fast kin - den

34 C(add9) Fmaj7 C(add9) D(sus2)

brän - ner och glö - der, föt - ter - na gå i dans fast hjär - tat blö - der.
 brän - ner och glö - der, föt - ter - na gå i dans fast hjär - tat blö - der.

Mellandel 3

37 D(sus2) C^{6/9} Bm¹¹ Dal Segno v. 4 al Fine C(add9)

Jam - daa dam - di - dl - le - o, jam - daa dam - di - dl - le - o.
 Jam - daa dam - di - dl - le - o, jam - daa dam - di - dl - le - o.

Ant han dansa med mig

Ant han dansa med mig

text

Intro (en stämman) //: Jamdaa damdidleo, jamdaa damdidleo. ://
(tvåstämmigt) //: Jamdaa damdidleo, jamdaa damdidleo. ://
(2:a stämman: J aeo, jaeoe. Upprepas fram till v. 3)

1. //: Ant han dansa med mej,
Ant han vandra med mej,
Ant han ville ändå inte ha mej. ://
//: Dansen gick på bron och ljus var natten,
forsens skum flöt bort på älvens vatten. ://

Mellandel 1. //: Jamdaa damdidleo, jamdaa damdidleo. ://

2. //: Åren gingo i långdans,
minnen gingo i ringdans,
sist blev sommarro för den som längtat. ://
//: Sommaren sjöng i blodet varm var natten,
stjärnorna tändes över älvens vatten. ://

Mellandel 2. //: Jamdaa damdidleo, jamdaa damdidleo. ://

3. //: Matt han dansa med mej,
Matt han vandra med mej.
Matt han ville ändå inte ha mej. ://
//: Ögat blir kallt fast kinden bränner och glöder,
fötterna gå i dans fast hjärtat blöder. ://

Mellandel 3. //: Jamdaa damdidleo, jamdaa damdidleo. ://

(2:a stämman "Jaeo, jaeoe" fr.o.m. v. 4 till slut)
4. //: Ant han dansa med mej,
Matt han dansa med mej,
ingen av dem ville ändå ha mej. ://
//: Minns du en dans på bron då ljus var natten?
Forsens skum flöt bort på älvens vatten. ://

Outro //: Jamdaa damdidleo, jamdaa damdidleo. ://



- intro
- v. 1 - mellandel 1
- v. 2 - mellandel 2
- v. 3 - mellandel 3
- v. 4 - outro

1b. Ant han dansa med mig

Se även noterna med sångstämmor

sång & instrument

D(sus2) C6/9 C(add9) Bm11 G6/B G5 Fmaj7

Text: Ernst V. Knappe
 Musik: Trad./D. Saarela-Portin
 Spelad av Leander Honga, Karleby
 Arr: D. Saarela-Portin

♩ = 95 Intro

Sång melodi

D(sus2) C6/9 Bm11 C(add9)

Jam -daa dam-di-dl-le - o, jam-daa dam-di-dl-le - o.

Gitarr

Bas

Ant han dansa med mig

5 D(sus2) C6/9 Bm11 C(add9)

Jam-daa dam-di - dl-le - o, jam-daa dam-di - dl-le - o.

Gitarr forts. samma rytm

A Vers 1-2

9 **D(sus2)** **C⁶/₉** **G⁶/_B**

1. Ant han dan - sa_ med mej, Ant han van - dra_ med mej, Ant han vil - le än - då
2. Å - ren ging - o i lång-dans, min-nen ging - o i ring-dans, sist blev som-mar - ro för

Gitarr forts.

12 **C(add9)** **D(sus2)** **C⁶/₉**

in - te_ ha mej. Dan - sen_ gick på_ bron och ljus var nat - ten,
den som läng - tat. Som - ma-ren sjöng i_ blo - det, varm var nat - ten,

Gitarr forts.

15 **Bm¹¹** **C(add9)** **G⁵**

for - sens_ skum flöt bort på äl - vens vat - ten. Dan - sen_ gick på_ bron och
stjär - nor - na tän - des ö - ver äl - vens vat - ten. Som - ma-ren sjöng i blo - det

Gitarr forts.

18 **C(add9)** **Fmaj7** **C(add9)** **D(sus2)**

ljus var nat - ten, for - sens skum flöt bort på äl - vens vat - ten.
varm var nat - ten, stjär - nor-na tän - des ö - ver äl - vens vat - ten.

Gitarr forts.

Mellandel 1, 2**Dal Segno v. 2**

21 D(sus2) C^{6/9} Bm¹¹ C(add9)

Jam-daa dam-di-dl-le - o, jam-daa dam-di-dl-le - o.

*Gitarr forts.***A Vers 3**

25 D(sus2) C^{6/9} G^{6/B}

3. Matt han dan - sa med mej, Matt han vand - ra med mej, Matt han vil - le än - då

*Gitarr forts. samma rytm***B**

28 C(add9) D(sus2) C^{6/9}

in - te ha mej. Ö - gat blir kallt fast kin - den brän - ner och glö - der,

Gitarr forts.

Ant han dansa med mig

31 Bm¹¹ C(add9) G⁵

föt - ter-na gå i dans fast hjär - tat blö - der. Ö - gat blir kallt fast kin - den

Gitarr forts.

34 C(add9) Fmaj7 C(add9) D(sus2)

brän-ner och glö - der, föt - ter-na gå i dans fast hjär - tat blö - der.

TAB: 0, 1, 2, 3 (strings T, A, B)

Bass: 0, 2, 3

Mellandel 3

37 D(sus2) C6/9 Bm11 C(add9)

Jam-daa dam-di - dl-le-o,___ jam-daa dam-di - dl-le-o.____

TAB: 0, 3, 2, 0 (strings T, A, B)

Bass: 5, 3, 2, 3

Gitarr forts. samma rytm

A Vers 4

41 D(sus2) C6/9 G6/B C(add9)

4. Ant han dan sa_med mej, Matt han dan-sa_med mej, ing-en av dem vil-le än - då ha mej.

TAB: 5, 3, 2, 3 (strings T, A, B)

Bass: 5, 3, 2, 3

Gitarr forts.

Ant han dansa med mig

B

45 **D(sus2)** **C⁶/₉** **Bm¹¹** **C(add9)**

Minns du en dans på bron då ljus var nat - ten? For-sens skum flöt bort på äl-vens vat - ten.

Gitarr forts.

49 **G⁵** **C(add9)** **Fmaj7** **C(add9) D(sus2)**

Minns du en dans på bron då ljus var nat - ten? For-sens skum flöt bort på äl-vens vat - ten.

Gitarr forts.

Outro

53 **D(sus2)** **C⁶/₉** **Bm¹¹** **1. C(add9)** **2. C(add9)**

Jam-daa dam-di-dl-le - o, jam-daa dam-di-dl-le - o. o.

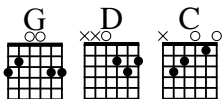
vers
outro

2a. När man lever i världen så säll

Se även noterna
för sång & instrument



sång



Text och musik: Trad.
Sångelek efter
Torsten och Cecilia Lindgård, Malax
Arr: D. Saarela-Portin

♩ = 125

A Vers

G D

Sång 2
stämma

När man le - ver i värl - den så säll, så väl - jer man sig en för - tro - gen vän.

Sång 1
melodi

När man le - ver i värl - den så säll, så väl - jer man sig en för - tro - gen vän.

Sång 3
stämma

När man le - ver i värl - den så säll, så väl - jer man sig en för - tro - gen vän.

B

5 G C G C G

Ald - rig så går du ut ur mitt sin - ne, ald - rig så går du ut ur mitt sin - ne.

Ald - rig så går du ut ur mitt sin - ne, ald - rig så går du ut ur mitt sin - ne.

Ald - rig så går du ut ur mitt sin - ne, ald - rig så går du ut ur mitt sin - ne.

9 G D G

Jag har äls - kat dig och du mig och jag dig, dig, dig och du mig, mig, mig.

Jag har äls - kat dig och du mig och jag dig, dig, dig och du mig, mig, mig.

Jag har äls - kat dig och du mig och jag dig, dig, dig och du mig, mig, mig.

Outro

13 G C G C G

När man_____ le - ver.

När man_____ le - ver. När man_____ le - ver.

21 G C G C G

När man_____ le - ver. När man_____ le - ver.

När man_____ le - ver. När man_____ le - ver.

När man_____ le - ver. När man_____ le - ver.

När man lever i världen så säll

text

//: När man lever i världen så säll,
så väljer man sig en förtrogen vän. ://

Aldrig så går du ut ur mitt sinne,
aldrig så går du ut ur mitt sinne.
Jag har älskat dig och du mig
och jag dig, dig, dig
och du mig, mig, mig.

Outro: När man lever. När man lever.
När man lever. När man lever.

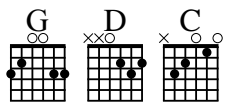




vers
outro

2b. När man lever i världen så säll

Se även noterna
med sångstämmor



sångmelodi & instrument

Text och musik: Trad.
Sångelek efter
Torsten och Cecilia Lindgård, Malax
Arr: D. Saarela-Portin

♩ = 125

A Vers

Melodi 1

G D

När man le-ver i värl-den så säll, så väl-ger man sig en för-tro-gen vän.

Bas

Klapp

Stamp

Klapp simile

Stamp simile

B

5 G C G C G

Ald-rig så går du ut ur mitt sin-ne, ald-rig så går du ut ur mitt sin-ne.

Bas

Klapp & stamp forts.

9 G D G

Jag har äls-kat dig och du mig och jag dig, dig, dig och du mig, mig, mig.

Bas

Klapp & stamp forts.

När man lever i världen så säll

Outro

13 G C G G

När man le - ver När man

Klapp & stamp forts.

19 C G C G

le - ver. När man le - ver.

Klapp & stamp forts.

25 G C G

När man le - - ver.

Klapp & stamp forts.

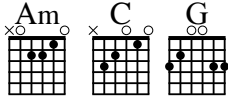
När man lever i världen så säll



v. 1
v. 2
outro

3a. Flicka lilla i lunden gröna

Se även noterna för
sång & instrument



sång

Text och musik: Trad.

Sjungen av Anna Andersson
och Aina Aho, Lappfors

Bearb. och arr: Désirée Saarela-Portin

♩ = 125

A Vers 1-2

Am **C**

Sång 2

1. Flick - a lil - la i lun - den grö - na, ska vi plock - a ro -
2. Den en - da vän - nen som jag har äls - kat, som jag har äls - kat ö - ver

Sång 1
melodi

1. Flick - a lil - la i lun - den grö - na, ska vi plock - a ro -
2. Den en - da vän - nen som jag har äls - kat, som jag har äls - kat ö - ver

Sång 3

1. Flick - a lil - la i lun - den grö - na, ska vi plock - a ro -
2. Den en - da vän - nen som jag har äls - kat, som jag har äls - kat ö - ver

B

5 **1. Am** **2. Am** **C** **Am** **G**

sor? Flick - a sor? Du har va - rit min en - da vän och du för - blir den
allt. Den en - da allt.

sor? Flick - a sor? Du har va - rit min en - da vän och du för blir den
allt. Den en - da allt.

sor? Flick - a sor? Du har va - rit min en - da vän och du för blir den
allt. Den en - da allt.

Dal Segno

10 1. Am 2. Am Am

sam - me. Du har sam - me. 2. Den en - da sam - me.

sam - me. Du har sam - me. 2. Den en - da sam - me.

sam - me. Du har sam - me. 2. Den en - da sam - me.

Outro

15 Am

Flick - a lil - la i lun - den grö - na, ___

Flick - a lil - la i lun - den grö - na, ___

21 Am C Am

Flick - a lil - la i lun - den grö - na, ___ ska vi plock - a ro - sor? ___

ska vi plock - a ro - sor? ___

ska vi plock - a ro - sor? ___

Flicka lilla i lunden gröna

text

1. //: Flicka lilla i lunden gröna,
ska vi plocka rosor. ://
//: Du har varit min enda vän,
och du förblir den samme. ://

2. //: Den enda vännen som jag har älskat,
som jag har älskat överallt. ://
//: Du har varit min enda vän,
och du förblir den samme. ://

Outro: Flicka lilla i lunden gröna
(stämma 3) -flicka lilla i lunden gröna,
(stämma 2) -flicka lilla i lunden gröna,
(alla) ska vi plocka rosor?

Pröva att kombinera Flicka lilla med låt nr 4. Vandringsman. Låt instrumenten hålla ut på sluttonen A i en lång bordunton och övergå sedan till Vandringsman.

v. 1
v. 2
outro

3b. Flicka lilla i lunden gröna

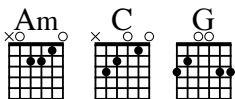
Se även noterna
med sångstämmor



sångmelodi & instrument

Text och musik: Trad.
Sjungen av Anna Andersson
och Aina Aho, Lappfors

Bearb. och arr: Désirée Saarela-Portin



♩ = 125

A Vers 1

Am C

Sång melodi

1. Flick - a lil - la i lun - den grö - na ska vi plock - a ro -

Gitarr tab

Pianoriff

Bas

Cajon

Piano simile

Cajon simile

4

1. Am 2. Am C Am G

sor? Flick-a sor? Du har va - rit min en - da vän och du för-blir den

Gitarr tab

Bas

Cajon och piano forts.

A **Vers 2**

Am

9 1. Am 2. Am

sam - me. Du har sam - me. 2. Den en - da vän - nen som jag har

T 1 0 1 0 1 0 1 0
A 2 2 2 2 2 2 2 2
B 0 0 0 0 0 0 0 0

T 3 0 3 0 3 0 3 0
B 0 0 0 0 0 0 0 0

Cajon och piano forts.

13 Am C 1. Am 2. Am

äls - kat som jag har äls - kat ö - ver allt. Den en - da allt. Du har

T 1 0 1 0 1 0 1 0
A 2 2 2 2 2 2 2 2
B 0 0 3 0 0 0 0 0

T 0 3 3 3 0 3 0 0
B 0 0 0 0 0 0 0 0

*Cajon och piano forts.***B**

17 C Am G 1. Am 2. Am

va - rit min en - da vän och du för - blir den sam - me. Du har sam - me.

T 1 0 1 0 1 0 1 0
A 2 2 2 2 2 2 2 2
B 3 0 0 0 0 0 0 0

T 3 3 0 0 3 3 3 0
B 3 3 3 0 3 0 3 0 3 3

Cajon och piano forts.

Outro

23 Am

Flick - a lil - la i lun - den grö - na

Cajon och piano forts.

30 Am

C

Am

ska vi plock - a ro - sor?

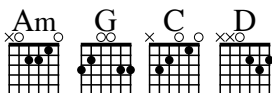
Pröva att kombinera Flicka lilla med låt nr 4. Vandringsman. Låt instrumenten hålla ut på sluttonen A i en lång bordunton och övergå sedan till Vandringsman.



intro
v. 1-2
outro

1a. Vandringsman

Se även noterna för
sångmelodi & instrument



sång

Text och musik: Trad.
Spelad av Viktor Andersson, Jeppo
Arr: D. Saarela-Portin

♩ = 70

Intro/Outro

Fine

Sång 1
melodi



En_ vand-rings-man som går om-kring, han får så_ of-ta li-da nöd. En_ nöd.

A Vers 1-2

Sång 2
stämma



1. En vand - rings-man som går om-kring, han
2. Far - väl min mor far - väl min bror vi

Sång 1
melodi



1. En_ vand-rings - man som går om - kring, han_
2. Far - väl min mor, far - väl min bror, vi_

Sång 3
stämma



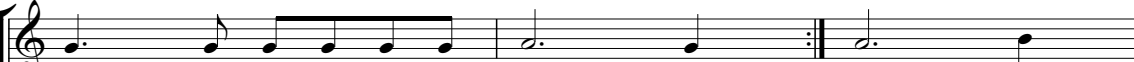
1. En vand-rings - man som går om - kring, han_
2. Far - väl min mor far - väl min bror vi_

11 C

D

1. Am

2. Am



får så of - ta li - da nöd. En nöd. Han
måst' dock skil - jas_ åt. Far - åt. Men



får så_ of - ta li - da nöd. En_ nöd. Han_
må - te dock skil - jas_ åt. Far - åt. Men_



får så_ of - ta li - da nöd. En_ nöd. Han
må - te dock skil - jas_ åt. Far - åt. Men

Vandringsman

14 **B** C D Am C G

får ej gå till sin fa - ders hem, att be - gå - ra ett styc-ke
 Gud var lov att vi träf - fas må, på__ him - lens säl - la__

får ej__ gå__ till sin fa - ders_ hem, att be - gå - ra ett__ styc-ke i
 Gud va - re lov__ att vi träf - fas__ må, på__ him - lens säl - la__

får ej gå till sin fa - ders hem, att be - gå - ra ett__ styc-ke i
 Gud var lov att vi träf - fas må, på__ him - lens säl - la__

Dal Segno

Da Capo al Fine

17 1. Am || 2. Am || 3. Am

bröd. Han bröd. 2. Far- strand. *Outro:* En
 strand. Men

bröd. Han__ bröd. 2. Far- strand. *Outro:* En
 strand. Men__

bröd. Han Men bröd. 2. Far - strand. *Outro:* En

Vandringsman

text

Intro: //: En vandringsman som går omkring,
han får så ofta lida nöd. ://

1. //: En vandringsman som går omkring,
han får så ofta lida nöd. ://

//: Han får ej gå till sin faders hem,
att begära ett stycke i bröd. ://

2. //: Farväl min mor, farväl min bror,
vi måste dock skiljas åt. ://

//: Men Gud vare lov att vi träffas må,
på himlens sälla strand. ://

Outro: //: En vandringsman som går omkring,
han får så ofta lida nöd. ://

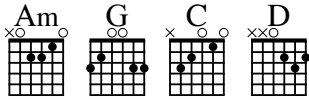


intro
v. 1-2
outro

Hb. Vandringsman

sångmelodi & instrument

Se även noterna
med sångstämmor



Text och musik: Trad.
Spelad av Viktor Andersson, Jeppo
Arr: D. Saarela-Portin

♩ = 70

Intro/Outro

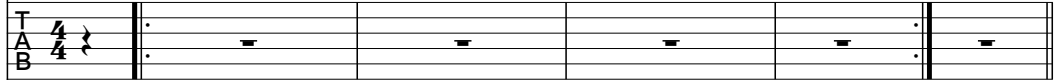
Fine

Sång 1
melodi

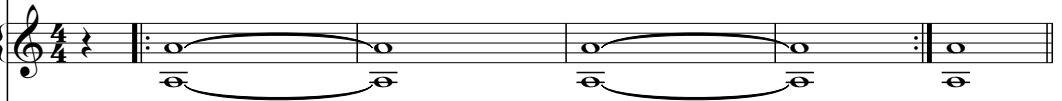


En vand rings-man som går om-kring, han får så of-ta li-da nöd. En nöd.

Gitarr



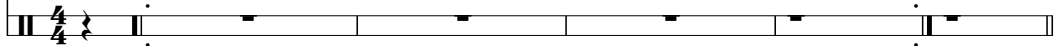
Piano



Bas



Cajon

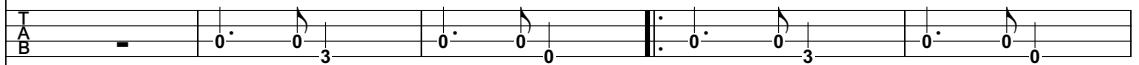
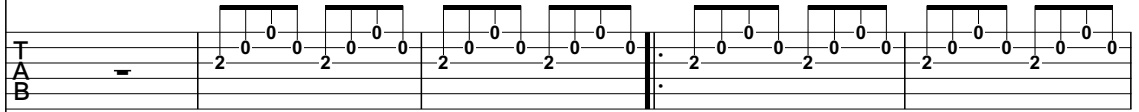


A Vers 1-2

Am G Am

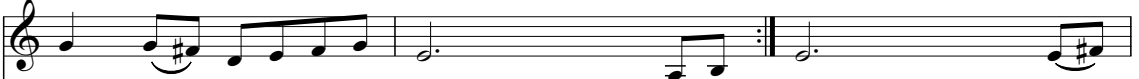


1. En vand-rings-man som går om-kring, han
2. Far-väl min mor, far - väl min bror, vi_

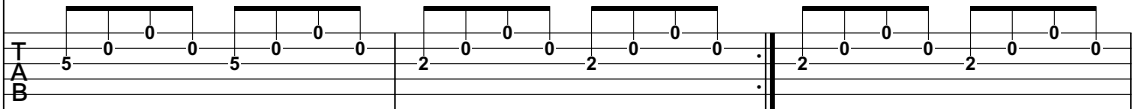


simile

11 C D 1. Am 2. Am



får så of - ta li - da nöd. En - nöd. Han
må - te dock skil - jas - åt. Far - åt. Men



Vandringssman



14 **B**

C D Am C G

får ej gå till sin fa - ders hem, att be - gå - ra ett styc - ke i
 Gud va - re lov att vi träf - fas må, på him - lens säl - la

TAB: 5 0 0 0 5 0 0 0 2 0 0 0 2 0 0 0 2 0 0 0 0 0 0 0

TAB: 3 3 3 0 0 0 0 3

Dal Segno

Da Capo al Fine

17 1. Am 2. Am 3. Am

bröd. Han. bröd. 2. Far- strand. *Outro:* En
 strand. Men

TAB: 2 0 0 0 2 0 0 0 2 0 0 0 2 0 0 0 2 0 0 0 2 0 0 0

Traditionsbäraren Svea Jansson

En av våra mest kända, mest upptecknade och inspelade folkliga vissångare och traditionsbärare i Svenskfinland är Svea Jansson (1904-1980) från Nötö, Nagu, i Åbolands skärgård. Hon växte upp med sina morföräldrar Adolf Fredrik Jansson och Eva Gustava Jansson. Mormodern Eva var en duktig sångerska och Svea fick lära sig en mängd visor av henne som mormodern i sin tur hade lärt sig av sin mormor. Detta gjorde att repertoaren som Svea lärde sig kunde gå t.o.m. 200 år tillbaka i tiden. I Svea Janssons uppväxtmiljö spelade sången en betydande roll i vardagen, det sjöngs när man arbetade och när man roade sig under lediga stunder.

Första gången Svea kom i kontakt med folkmusiksamlare och -forskare var 1923 när Greta Dahlström besökte Nötö under sin uppteckningresa i Åbolands skärgård. Redan då kunde Svea en stor mängd visor, men besöket fick henne att inse värdet på dem och fortsätta att lära sig dem och att ständigt utveckla sin repertoar. Folkmusiksamlare var i kontakt med henne upprepade gånger under hennes livstid och hon blev känd i hela Norden för sin otroliga sångrepertoar och karakteristiska sångröst. Svea Janssons repertoar bestod av 1 000–1 200 visor, allt från medeltida ballader till sånglekar och moderna schlagrar. Under hela sitt liv lärde hon sig nya visor. Repertoaren sträcker sig tidsmässigt över ca 200 år.

En viktig vändpunkt i Svea Janssons liv var när hon kom i kontakt med Sveriges Radios redaktör Matts Arnberg. I sina anteckningar skriver hon: "Så kom den stora dagen, som jag aldrig glömmer, då jag skulle sjunga första gången på band. Nu skulle det gå i uppfyllelse, som jag alltid längtat efter, att få höra min egen röst. Ja det blev några insjungningar, och många visor, och så fick jag det som jag alltid hade tänkt och drömt, att jag skulle kunna sjunga, så att hela världen skulle kunna höra mig!". Svea Jansson är en stor förebild för många sångare och folkmusiker idag. Hennes visor lever vidare och fortsätter att inspirera och beundras av alla som får ta del av dem. Eftersom Svea Janssons repertoar är så grundligt dokumenterad, finns det ett rikt arkivmaterial att ta del av.



Foto: Hanna Saltzman, SLS arkiv, SLS 367

Svea Jansson och hennes morföräldrar Eva Gustava Jansson och Adolf Fredrik Jansson.

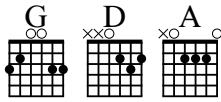




sångriff intro
v. 1-2 - sångriff stämmor
v. 3-4 - sångriff stämmor
sångriff outro

5a. En sjöman seglar jorden runt

Se även noterna
för sång & instrument



sång

Text och musik: Trad./D. Saarela-Portin
Sjungen av Svea Jansson, Nagu, Nötö
Arr: D. Saarela-Portin

♩. = 52

Sångriff intro

Sång

He - - ja, he - e - ja. ja. En Hon

Vers 1-2 / 3-4

1. sjö - man seg - lar jor - den runt. Hal - li, hal - lå, hal - li, hal - lå. Hans
2. klär sig fin, hon klär sig grann. Att
3. Skep - pet sva - jar och seg - len slår. Och
4. Ås - kan den slår knall på knall. Då

hem - komst bli - ver en gläd - jens stund. Sjung hopp - fa - de - ra - de - ral - lal - la,
hon skall få en ung sjö - man.
al - le man_ på däck - et står.
går en man_ till var - je fall.

lal - la - la - la - la lal - la. Hur - ra min boy hur - ra. 2. Hon -ra. Efter vers 2 och 4
gå till Sångriff stämmor

Sångriff stämmor

Dal Segno v. 3-4

He - ja, he - e - ja. ja.

Sångriff outro

22

He - ja, he - e - ja. he - e - ja.

Sångriff: Heja, heja. Heja, heja.

1. En sjöman seglar jorden runt.
Halli, hallå, halli, hallå.
Hans hemkomst bliver en glädjens stund.
Sjung hoppfaderaderallalla,
lallalalala lalla.
Hurra, min boy hurra.

2. Hon klär sig fin, hon klär sig grann,
halli, hallå, halli, hallå.
A tt hon skall få en ung sjöman.
Sjung hoppfaderaderallalla,
lallalalala lalla.
Hurra, min boy hurra.

Sångriff stämmor: Heja, heja. Heja, heja.

3. Skeppet svajar och seglen slår.
halli, hallå, halli, hallå.
Och alle man på däcket står
Sjung hoppfaderaderallalla,
lallalalala lalla.
Hurra, min boy hurra.

4. Åskan den slår knall på knall.
Halli, hallå, halli, hallå.
Då går en man till varje fall
Sjung hoppfaderaderallalla,
lallalalala lalla.
Hurra, min boy hurra.

Sångriff stämmor: Heja, heja. Heja, heja.

Sångriff outro: Heja, heja. Heja, heja



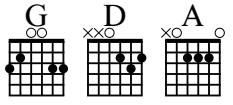


sångriff intro
 v. 1 - 2 - sångriff stämmor
 v. 3 - 4 - sångriff stämmor
 sångriff outro

5b. En sjöman seglar jorden runt

sångmelodi & instrument

Se även noterna
 med sångstämmor



Text och musik: Trad./D. Saarela-Portin
 Sjungen av Svea Jansson, Nagu, Nötö
 Arr: D. Saarela-Portin

♩. = 52

Sångriff intro

G D 1. G 2. G

Sång

He - ja, he - e - ja. ja. 1. En

Gitarr

Piano

Bas

Detailed description of the musical score: The score is for the song 'En sjöman seglar jorden runt'. It features four staves: Singing voice (Sång), Guitar (Gitarr), Piano, and Bass (Bas). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The tempo is marked as ♩. = 52. The vocal line starts with the lyrics 'He - ja, he - e - ja. ja. 1. En'. The guitar part includes a 'Sångriff intro' section with specific fretting patterns. The piano part provides harmonic accompaniment with a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The bass part follows a simple rhythmic pattern.

En sjöman seglar jorden runt

Vers 1-2 / 3-4

6 **G** **D** **G**

sjö - man seg - lar jor - den runt. Hal - li, hal-lå, hal - li, hal-lå. Hans

TAB



TAB

10 **G** **D**

hem - komst bli - ver en gläd - jens stund. Sjung hopp - fa - de - ra - de - ral - la - la,

TAB

TAB

13 G D A 1. D 2. D

lal-la-la-la-la la-la. Hur-ra, min boy hur-ra. 2. Hon-ra

Efter vers 2 och 4 gå till Sångriff stämmor

TAB

3 0 0 3 0 0 0 2 2 2 2 2 2 0 3 2 0

TAB

3 2 0 0

Sångriff stämmor

Dal Segno v. 3-4

17 G D 1. G 2. G

He-ja, he-e-ja. ja.

TAB

3 0 0 3 0 0 3 0 0 3 0 0 0 2 2 3 3 3 3 0 0 3 0 0 3 0 0 3 0 0 3 2 0

TAB

3 2 2 3



- v. 1 - sångriff
- v. 2 - sångriff
- v. 3 - sångriff
- v. 4 - outro

6a. Där växte upp en lilja uti dalen

Se även noterna
för sångmelodi &
instrument

sång

Chord diagrams for Dm, C, Am, F, and G.

Text och musik: Trad./D. Saarela-Portin
Sjungen av Svea Jansson, Nagu, Nötö
Arr: D. Saarela-Portin

♩ = 80

Vers 1

1. Där väx-te upp en lil-ja u-ti da-len, mång-tu-sen-de kran-sar hon bar. Jag

Sångriff paus t.o.m. takt 8

stan-na-de och såg up-på den lil-jan så att tå-rar-na på kin-der-na de rann.

Sångriff

La-i-a__ da, la-i-a__ da. La-i-a__ da, la-i-a__ da.

Vers 2

2. Var-för har du ängs-lat mitt hjär-ta? Var-för har du så-rat mitt bröst?

La-i-a__ da, la-i-a__ da. La-i-a__ da, la-i-a__ da.

Där växte upp en lilja

17 F G Dm Am Dm C Dm Am

Var-för har du mig_ öv - er gi - vit? Jo_ där-för att jag fat - ti - ger är.

Sångriff forts.

Vers 3-4

21 Dm C Dm Am Dm C Dm Am

(sångriff forts.)

3. De ri - ka de sko - la man ej näm - na, de
4. Där väx - te upp en lil - ja u - ti da - len, mång-

Sångriff forts.

25 F G Dm Am F G Dm Am

fi - ka ef - ter pen - ning - ar och guld. De sät - ta si - na bo - ning - ar på jor - den, men i
tu - sen - de kran - sar hon bar. Jag stan - na - de och såg up - på den lil - jan, så att

Sångriff forts.

29 Dm C 1. Dm Am Dm C Dm Am

him - me - len så ha - va de ej rum. (sångriff forts.) 4. Där
tå - rar - na på kin - der - na de

Sångriff forts.

Outro

33 2. Dm Am Dm C

rann. Så att tå - rar - na på kin - der - na de

Sångriff forts.

rit.

Dm Am Dm C Dm

rann. Så att tå - rar - na på kin - der - na de rann.

la - i - a da la - i - a da la - i - a

Där växte upp en lilja uti dalen

text

Melodi: 1. Där växte upp en lilja uti dalen,
mångtusende kransar hon bar.
Jag stannade och såg uppå den liljan,
så att tårarna på kinderna de rann.
(Melodin paus fyra takter under sångriff)

Sångriff: Laiada, laiada. Laiada, laiada. (Sångriff simile under följ. vers)

Melodi: 2. Varför har du ängslat mitt hjärta?
Varför har du sårat mitt bröst?
Varför har du mig övergivit?
Jo, därför att jag fattiger är.
(Melodin paus två takter under sångriff)

Sångriff: Laiada, laiada. (Sångriff simile under följ. vers)

Melodi: 3. De rika de skola man ej nämna,
de fika efter penningar och guld.
De sätta sina boningar på jorden,
men i himmelen så hava de ej rum.
(Melodin paus två takter under sångriff)

Sångriff: Laiada, laiada. (Sångriff simile till slut)

Melodi: 4. Där växte upp en lilja uti dalen,
mångtusende kransar hon bar.
Jag stannade och såg uppå den liljan,
så att tårarna på kinderna de rann.

Outro: Så att tårarna på kinderna de rann.
Så att tårarna på kinderna de rann.

Traditionsbäraren Svea Jansson sjöng också följande vers:

Lazarus var fattig här i världen,
han levde i stor ångest och nöd,
men han fick ju en hederlig begravning,
så att änglarna i himmelen de sjöng.



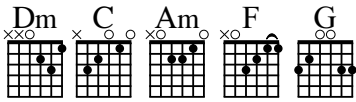


- v. 1 - sångriff
- v. 2 - sångriff
- v. 3 - sångriff
- v. 4 - outro

6b. Där växte upp en lilja uti dalen

Se även noterna
med sångstämmor

sångmelodi & instrument



Text och musik: Trad./D. Sarela-Portin
Sjungen av Svea Jansson, Nagu, Nötö
Arr: D. Saarela-Portin

♩ = 80

Vers 1

	Dm	C	Dm	Am	F	G
Sång melodi						
Sång- riff	Sångriff paus t.o.m. takt 8					
Gitar tab						
	<i>Gitarr simile</i>					
Piano	Piano paus t.o.m. takt 20					
	Bas paus t.o.m. takt 8					
Bas						
	Trummor paus t.o.m. takt 20					
Trummor						

Där växte upp en lilja

4 Dm Am F G Dm Am Dm C

bar. Jag stan-na-de och såg up-på den lil - jan så att tå-rar-na på kin-der-na de

Gitarr forts.

Sångriff

8 Dm Am Dm C Dm Am Dm C Dm Am

rann.

La-i-a da, la-i-a da. La-i-a da, la-i-a da.

Sångriff simile

*Bas simile
Gitarr forts.*

Vers 2

13 Dm C Dm Am F G Dm Am

2. Var-för har du ängs - lat mitt hjär - ta? Var-för har du så - rat mitt bröst?

*Sångriff forts.
Gitarr & bas forts.*

17 F G Dm Am Dm C Dm Am

Var-för har du mig_ öv-er gi - vit? Jo_ där-för att jag fat - ti-ger är.

*Sångriff forts.
Gitarr & bas forts.*

Vers 3-4

21 Dm C Dm Am Dm C Dm Am

3. De ri-ka de sko-la man ej näm - na, de
4. Där väx-te upp en lil-ja u - ti da - len, mång-

Piano simile

Trummor simile
Sångriff forts.
Gitar forts.

25 F G Dm Am F G

fi - ka ef - ter pen-ning-ar och guld. De sät - ta si - na bo - ning - ar på
tu - sen - de kran - sar hon bar. Jag stan - na - de och såg up - på den

Sångriff forts.
Instrumentforts.

28 Dm Am Dm C ^{1.} Dm Am Dm C Dm Am

jor - den, men i him-me-len så ha - va de ej rum. 4. Där
lil - jan, så att tå - rar-na på kin-der-na de

Sångriff forts.
Instrument forts.

Outro

33 ^{2.} Dm Am Dm C

rann. Så att tå - rar - na på kin - der - na de

Sångriff forts.
Instrument forts.

35 Dm Am Dm *rit.* C Dm

rann. Så att tå - rar - na på kin - der - na de rann.

la - i - a da. La - i - a da, la - i - a

TAB 0 2 3 2 0 2 1 2 0 2 3 2 0 2 1 2 0 2 3 2 0

TAB 5 0 3 5 0 3 5

rit.

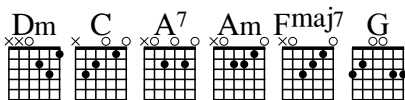


v. 1-4 + omkväden - sångriff
 v. 5-7 + omkväden - sångriff
 v. 8-9
 v. 10-11 + omkväden
 sångriff

7a. Becki Båtsman

Se även noterna för
 sång & instrument

sång



Text och musik: Trad./D. Saarela-Portin
 Sjungen av Svea Jansson, Nagu, Nötö
 Arr: D. Saarela-Portin

♩ = 95 **Vers** Dm A7

Sång

1. Å hör du Beck - i Båts - man vad jag nu sä - ger dig säg

3 Dm Fmaj7 Am

vill du in - te spe - la gull - tär - ning med mig?

5 **Omkväde** Dm Fmaj7 Am G v. 10-11 Dm

Å de spel - te de, å de spel - te de, gull - tär - ning.

8 **Sångriff** Dm C Dm C Dm

Da - di-da - di-dam-da - dam - da. Da - di-da - di-dam - da - dam - da.

12 Dm C Dm C Dm

Da - di-da - di-dam - da - dam - da. Da - di-da - di-dam - da - dam - da.

Versfördelning

Grupp1: Vers 1, 3, 5, 7, 9, 11

Grupp 2: Vers 2, 10

Alla: Vers 4, 6, 8

Alla: Omkväde och sångriff

Grupp 1: 1. Å hör du Becki Båtsman vad jag nu säger dig,
 säg vill du inte spela gulltärning med mig?

Alla: Å de spelte de, å de spelte de, gulltärning.

Grupp 2: 2. Hur skall jag kunna spela gulltärning med dig?

Jag har ju intet rödan guld att sätta upp mot dig.

Alla: Å de spelte de, å de spelte de, gulltärning.

Grupp 1: 3. Å sätter du nu upp din vadmalströja grå.
Mot den så sätter jag min silkeskjortel blå.
Alla: Å de spelte de, å de spelte de, gulltärning.

Alla: 4. Å Första gången tärningen på taffelbordet rann.
Becki Båtsman tappa och sköna jungfrun vann.
Å de spelte de, å de spelte de, gulltärning.

Alla sångriff: //: Da di da di dam da dam da.
Da di da di dam da dam da. ://

Grupp 1: 5. Å sätter du nu upp din mössa stor och grå.
Mot den så sätter jag mina gullbroderta skor.
Alla: Å de spelte de, å de spelte de, gulltärning.

Alla: 6. Å andra gången tärningen på taffelbordet rann.
Becki Båtsman tappa och sköna jungfrun vann.
Å de spelte de, å de spelte de, gulltärning.

Grupp 1: 7. Å sätter du nu upp dina utgångna skor.
Mot dem så sätter jag min ära och min tro.
Alla: Å de spelte de, å de spelte de, gulltärning. + en takt instrumentalt

Alla sångriff: //: Da di da di dam da dam da.
Da di da di dam da dam da. :// + en takt instrumentalt

Alla: 8. Å tredje gången tärningen på taffelbordet rann.
Sköna jungfrun tappa och Becki Båtsman vann. + en takt instrumentalt
(v. 8 utan omkväde)

Grupp 1: 9. Å hör du Becki Båtsman vad jag nu säger dig.
Ett skepp ut i floden, det vill jag giva dig. + en takt instrumentalt
(v. 9 utan omkväde)

Grupp 2: 10. Ett skepp ut i floden det får jag hur jag kan.
Men jag vill ha skön jungfrun som jag på gulltärning vann.
Alla: Å de spelte de, å de spelte de, gulltärning. + en takt instrumentalt

Grupp 1: 11. Då sade hon den jungfrun fin i hjärtat var hon from.
Allt från den stunden du mig vann jag givit dig min tro.
Alla: Å de spelte de, å de spelte de, gulltärning. + en takt instrumentalt

Alla sångriff: //: Da di da di dam da dam da.
Da di da di dam da dam da. ://

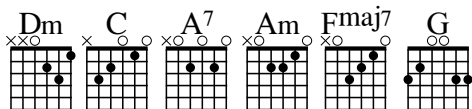


v. 1-4 + omkväden - sångriff
 v. 5-7 + omkväden - sångriff
 v. 8-9
 v. 10-11 + omkväden
 sångriff

7b. Becki Båtsman

sång & instrument

Se även noterna för sång



Text och musik: Trad./D. Saarela-Portin
 Sjungen av Svea Jansson, Nagu, Nötö
 Arr: D. Saarela-Portin

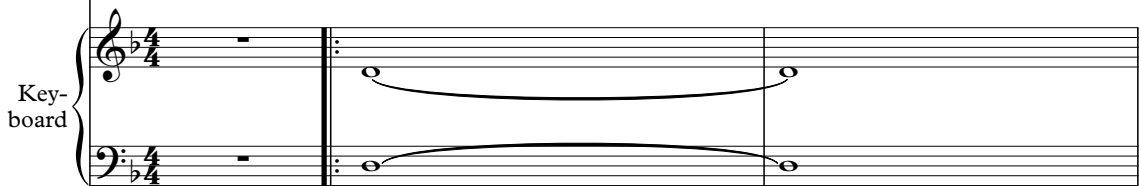
♩ = 95

Vers 1-4

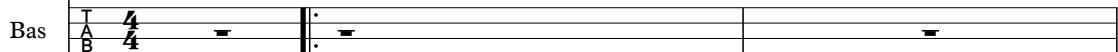
Sjung vers 1-4, fortsatt sedan till sångriff.



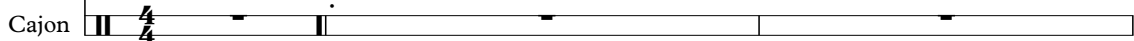
Grupp 1: 1. Å hör du Beck - i Båts - man vad jag nu sä-ger dig, säg
 Grupp 2: 2. Hur skall jag kun - na spe - la gull - tär - ning med dig? Jag
 Grupp 1: 3. Å sät - ter du nu upp din__ vad - mals - trö - ja grå. Mot
 Alla: 4. Å för - sta gång - en tär - ning - en på taf - fel - bor det rann,



Keyboard simile d-bordun t.o.m. takt 7



Bas paus t.o.m. takt 7



Cajon paus t.o.m. takt 7



vill du in - te spe - la gull - tär - ning med mig?
 har ju in - tet rö - dan gull att sät - ta upp mot dig.
 den så sät - ter jag min sil - kes - kjor - tel blå.
 Bec - ki Båts - man tap - pa och skö - na jung - frun vann.

Keyboard forts.

Omkväde



Alla: Å de spel - te de, å de spel - te de, gull - tär - ning. 2. Hur
 3. Å
 4. Å

Sångriff

8 Dm C Dm C Dm

Alla: Da - di-da - di-dam - da - dam - da. Da - di-da - di-dam - da - dam - da.

Keyboard paus 4 takter

Bas börjar spela Bas simile

Cajon börjar spela Cajon simile

12 Dm C Dm C Dm

Da - di-da - di-dam da - dam - da. Da - di-da - di-dam - da - dam - da.

Riff keyboard Riff simile

Alla instrument forts.

Vers 5-7

16 Dm A7 Dm Fmaj7

Grupp 1: 5. Å sät-ter du nu upp din mös-sa stor och grå, mot den så sät - ter jag mi-na
 Alla: 6. Å an-dra gång-en tår-ning-en på taf-fel-bor-det rann. Beck-i Båts-man tap-pa och
 Grupp 1: 7. Å sät-ter du nu upp di-na ut - gång-na skor, mot dem så sät - ter jag min-

Alla instrument forts.

Omkväde

20 Fmaj7 Am Dm Fmaj7 Am Dm 1.2. 3.
 G

gull-bro-der - ta skor. Alla: Å de spel-te de, å de spel-te de, gull-tär-ning. 6. Å tär-ning.
 skö-na jung-frun vann. 7. Å
 ä - ra och min tro. *Alla instrument forts.*

Sångriff

25 G Dm C Dm C Dm

Alla: Da - di-da-di-dam - da-dam-da. Da - di-da-di-dam - da-dam-da.
Alla instrument forts.

30 Dm C Dm C Dm

Da - di-da-di-dam - da-dam-da. Da - di-da-di-dam - da-dam-da.
Alla instrument forts.

Vers 8-9

34 Dm A7

Alla: 8. Å tred - je gång-en tär-ning-en på taf - fel-bor-det rann,
 Grupp 1: 9. Å hör du Beck - i Båts - man vad jag nu så - ger dig, ett
Alla instrument forts.

37 Dm Fmaj7 Am

Skö - na jung - frun tap - pa och Beck - i Båts - man vann.
 skepp u - ti flo - den det vill jag gi - va dig.
Alla instrument forts.

Vers 10-11

39 Dm A7

Grupp 2: 10. Ett skepp__ ut - i flo - den det får jag hur jag kan men
 Grupp 1: 11. Då sa - de hon den jung-frun fin i hjär - tat var hon from, allt
Alla instrument forts.

42 Dm Fmaj7 Am

jag vill ha Skön-jung-frun som jag på gull-tär-ning vann.
från den stun-den du mig vann jag gi-vit dig min tro.

Alla instrument forts.

Omkväde

44 Dm Fmaj7 Am 1. G

Alla: Å de spel-te de, å de spel-te de gull-tär-ning. 11. Då

Alla instrument forts.

Sånggriff

48 2. G Dm C Dm C Dm

tär-ning. Alla: Da-di-da-di-dam-da-dam-da. Da-di-da-di-dam-da-dam-da.

Alla instrument forts.

54 Dm C Dm C Dm

Da-di-da-di-da-da-dam-da. Da-di-da-di-dam-da-dam-da.

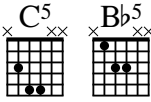


intro
vers - sångriff
vers - sångriff
outro

Sa. Dig så vill jag kläda

sång & klapp

Se även noterna för
sång & instrument



Intro

♩ = 95

Klapp

Sång 1 melodi

Sång 2 stämman

Da - dam, da - dam, da - dam, da.

5

Da - dam, da - dam, da - dam, da.

Da - dam, da - dam, da - dam, da.

Vers

9

C⁵ Ackord spelas endast 2:a gången B^b5 C⁵

Dig så vill jag klä - da i sil - ke så rö - da, i sam - met så fin.

Dig så vill jag klä - da i sil - ke så rö - da, i sam - met så fin.


Dig så vill jag kläda

15



Gull - ring - ar dy - ra ja, de skall bli - va di - na, om du vill bli - va all - ra kär - es - tan min.

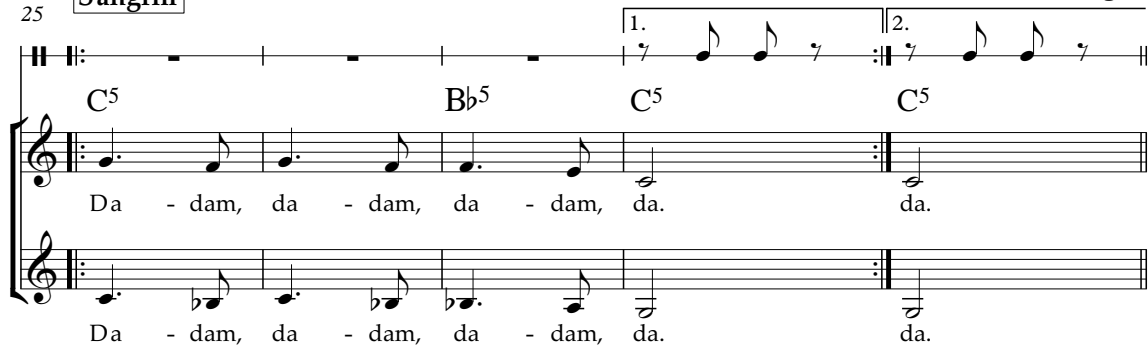
21



om du vill bli - va all - ra kär - es - tan min.

Sångriff

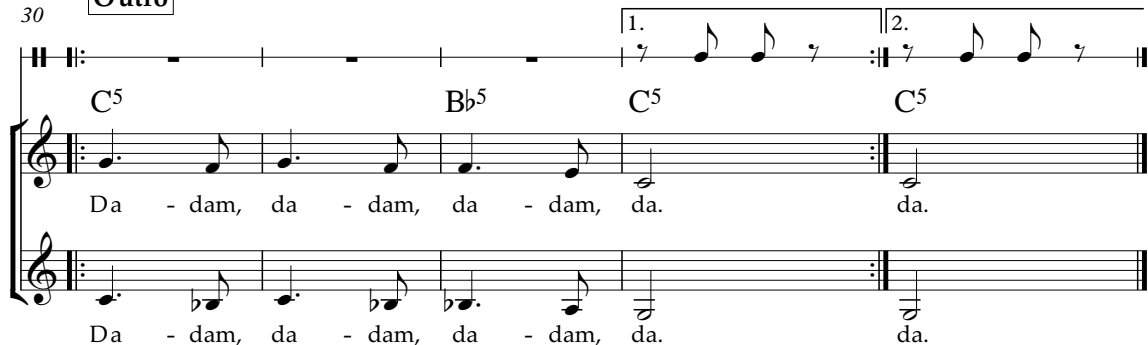
25



Da - dam, da - dam, da - dam, da. Da - dam, da - dam, da - dam, da.

Dal Segno**Outro**

30



Da - dam, da - dam, da - dam, da. Da - dam, da - dam, da - dam, da.

Dig så vill jag kläda

text

Intro: (en stämma) Dadam, dadam, dadam, da.

(tvåstämmigt) Dadam, dadam, dadam, da.

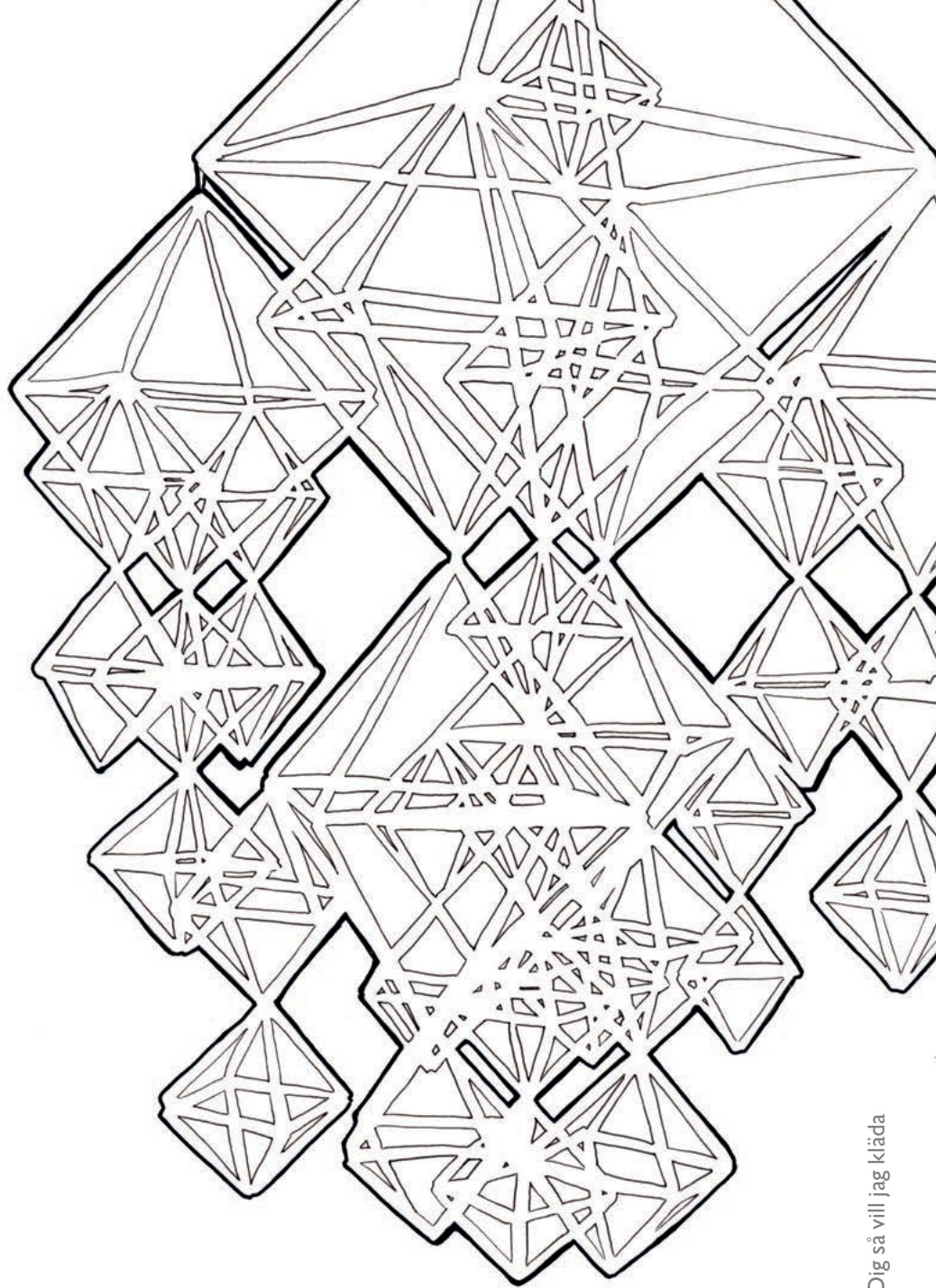
Vers: Dig så vill jag kläda i silke så röda,
i sammet så fin.
Gullringar dyra,
ja de ska bliva dina,
om du vill bliva allra kärestan min.

Sångriff: //: Dadam, dadam, dadam, da. ://

Vers: Dig så vill jag kläda i silke så röda,
i sammet så fin.
Gullringar dyra, ja de ska bliva dina,
om du vill bliva allra kärestan min.

Sångriff: //: Dadam, dadam, dadam, da. ://

Outro: //: Dadam, dadam, dadam, da. ://



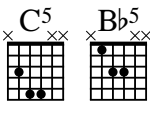


intro
 vers - sångriff
 vers - sångriff
 outro

8b. Dig så vill jag kläda

sång & instrument

Se även noterna
 med sångstämmor



Intro

Text och musik: Trad./D. Saarela-Portin
 Sjungen av Sofia Ekberg, Dagsmark, Lappfjärd
 Arr: D. Saarela-Portin

♩ = 95

Klapp

Sång 1 melodi
 Da - dam, da - dam, da - dam, da.

Sång 2 stämma

Piano
Piano simile, upprepa takt 1-4

Bas
Bas simile, upprepa takt 1-4

Percussion
Perc. simile

5

Sång 1 melodi
 Da - dam, da - dam, da - dam, da.

Sång 2 stämma
 Da - dam, da - dam, da - dam, da.

Piano, bas & perc. forts.

Dig så vill jag kläda

Vers

9

Dig så vill jag klä - da i sil - ke så rö - da, i sam - met så fin.

Dig så vill jag klä - da i sil - ke så rö - da i, sam - met så fin.

Piano, bas & perc. forts.

15

Gull - ring-ar dy - ra, _____ ja de skall bli - va di - na, _____

Gull - ring-ar dy - ra, _____ ja de skall bli - va di - na, _____

Piano, bas & perc. forts.

21

om _____ du vill bli - va all - ra kä - res - tan min.

om du vill bli - va all - ra kä - res - tan min.

Piano, bas & perc. forts.

Sångriff

25

1. 2.

C⁵ B^b5 C⁵ C⁵

Da - dam, da - dam, da - dam, da. da.

Da - dam, da - dam, da - dam, da. da.

Piano, bas & perc. forts.

Vers

30

C⁵ B^b5 C⁵

Dig så vill jag klä - da i sil - ke så rö - da, i sam - met så fin.

Dig så vill jag klä - da i sil - ke så rö - da, i sam - met så fin.

Piano, bas & perc. forts.

36

C⁵ B^b5 C⁵

Gull - ring-ar dy - ra, ja de skall bli - va di - na,

Gull - ring-ar dy - ra, ja de skall bli - va di - na,

Piano, bas & perc. forts.

om du vill bli - va all - ra kär - es - tan min.

om du vill bli - va all - ra kär - es - tan min.

Piano, bas & perc. forts.

Outro

Da - dam, da - dam, da - dam, da. da.

Da - dam, da - dam, da - dam, da. da.

Da - dam, da - dam, da - dam, da. da.

Da - dam, da - dam, da - dam, da. da.

Källförteckning

Källhänvisningar till text

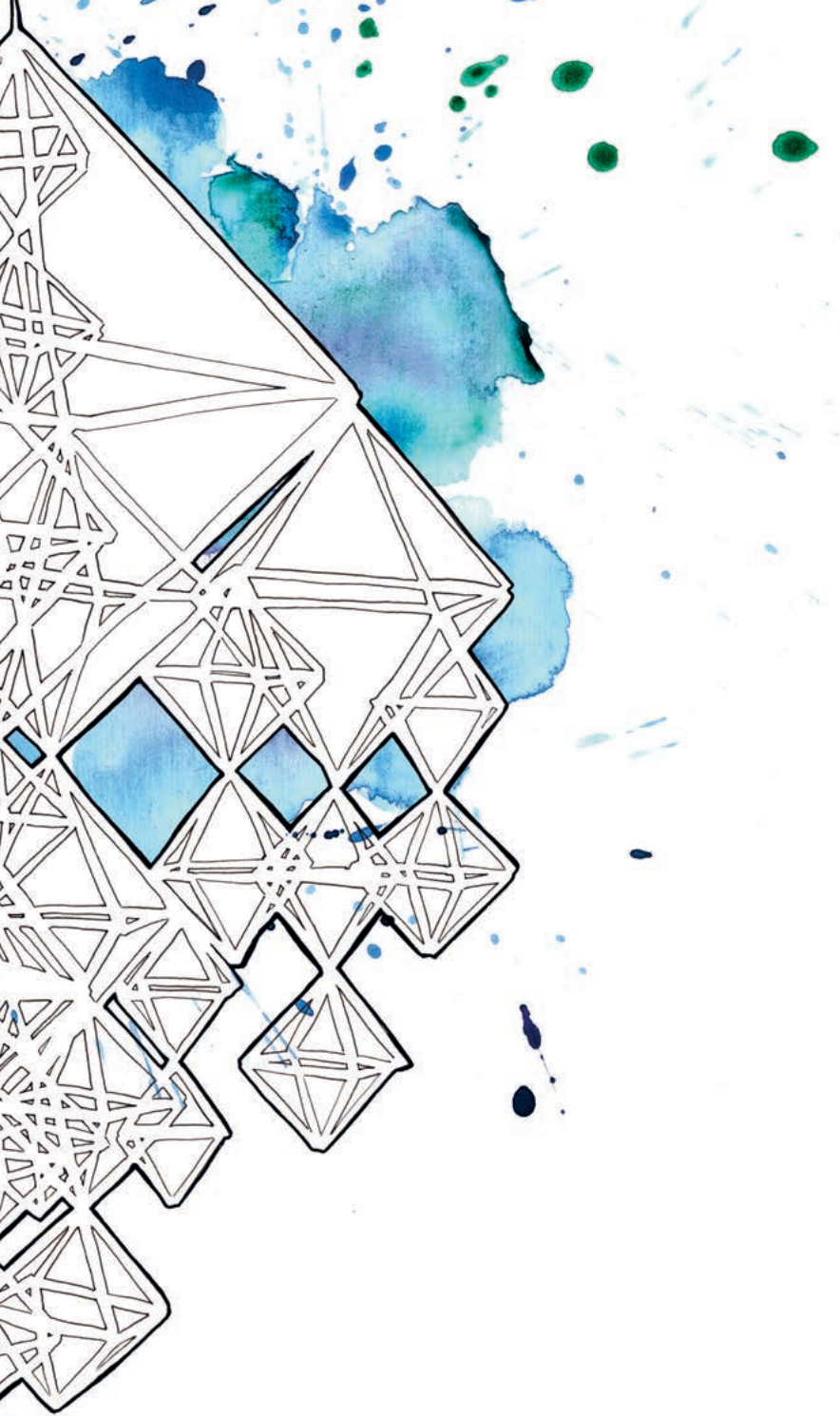
- 1) Bergman, Anne. Visor från Åbolands skärgård. Svenska litteratursällskapet i Finland och Finlands svenska folkmusikinstitut. 1996.
- 2) Häggman, Ann-Mari. "Jansson, Svea" i Biografiskt Lexikon 3. Svenska litteratursällskapet i Finland, Helsingfors, 2011, 576-579.

Källhänvisningar till repertoar

1. "Ant han dansa med mig". Traditionell spelmansmelodi från Karleby efter Leander Honga. Text Ernst V. Knape. Stora sångboken. Svenska folkskolans vänner/ Finlands svenska folkmusikinstitut 2003. Helsingfors/Vasa: 137.
2. "När man lever i världen så säll". Traditionell sånglek efter Torsten och Cecilia Lindgård, Malax. Transkribering Désirée Saarela-Portin. Arkivinspelning från CD Sångelekar, Finlandssvensk folkmusik 7, SLS, 2012.
3. "Flicka lilla i lunden gröna". Sjungen av Anna Andersson och Aina Aho, Lappfors, Esse. Ljudband 1971:140. Inspelare Ann-Mari Häggman. SLS arkiv/Traditions- och språksamlingen. Helsingfors.
4. "Vandringssman". Traditionell folkvisa från Jeppo. Sångmelodin är en förenklad version av fiolmelodin som spelmannen Viktor Andersson spelade. Ursprungligen är det en gammal brudmarsch. Jag har lärt mig sången av spelmannen Christine Julin-Häggman från Jeppo.
5. "En sjöman seglar jorden runt". Traditionell sjömansvisa sjungen av Svea Jansson, Nagu, Nötö. Transkribering Désirée Saarela-Portin. Jag lärde mig sången under en praktikperiod vid Malungs Folkhögskola, Sverige 2009. Caprice CD Lena, Ulrika & Svea, Musica Sveciae, Caprice, CAP 22043, 1996.
6. "Där växte upp en lilja uti dalen". Traditionell folkvisa sjungen av Svea Jansson, Nagu, Nötö. Ur Bergman, Anne: Visor från Åbolands skärgård, Svenska litteratursällskapet i Finland och Finlands svenska folkmusikinstitut, Helsingfors och Vasa, 1996.
7. "Becki Båtsman". Medeltida ballad sjungen av Svea Jansson, Nagu, Nötö. Transkribering Désirée Saarela-Portin. CD Den medeltida balladen, Musica Sveciae, Caprice CAP22035, 1995.
8. "Dig så vill jag kläda". Sjungen av Sofia Skog, Dagsmark, Lappfjärd. Arkivuppteckning SLS 523 62, Södra Österbotten. Ballader, kärleksvisor mm. s.161. Adolfson, Alfhild, Helsingfors, 1930.

Källhänvisning till fotografi

- 1) SLS 367. Fotograf Saltzman, Hanna. Visor och spelmansmusik. Traditions- och språksamlingen vid SLS arkiv. Helsingfors, 1924.



Metodhandboken vill inspirera till mångsidigt folkmusikutövande med unga. Många av folkmusikens element är gemensamma för människor runt om i världen. Styrkan ligger i mångfalden och det personliga greppet. Folkmusiken ger fantastiska ramar till glädje, samspel, kreativitet och utvecklande av det egna uttrycket i barn- och ungdomsverksamhet.

Metodhandboken innehåller folkmusikrepertoar och handledning, samt har en ljudbilaga i mp3-format på webbplatserna: www.mwi.fi/lirarna, www.lastenkulttuuri.fi.

Metodhandboken är en gemensam satsning av aktörerna inom MWI/Folkmusiknätverket Lirara: BARK, DUNK, SLS/FMI och Yrkeshögskolan Novia.



dunk
DE UNGAS MUSIKFÖRBUND I SVENSKFINLAND



Barnkultur nätverk i Österbotten
Pohjanmaan lastenkulttuuriverkosto



SVENSKA LITTERATURSÄLLSKAPET I FINLAND



YRKESHÖGSKOLAN
NOVIA

Utgiven av Stiftelsen för Martin Wegelius Institutet sr och Österbottens förbund

Österbottens förbunds publikationer nr 86

ISBN 978-951-592-140-6 ISSN 1238-0822

www.lastenkulttuuri.fi